

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 73 (2011)

**Heft:** 8

**Vorwort:** Szenenwechsel

**Autor:** Zweifel, Ueli

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ■ Editorial

### Szenenwechsel



Die Lehrerin, meine Tochter, verlangte keine Zweierkolonne. Also kuschelten die Mädchen und Buben nach der Abkühlung im idyllischen Badeweiher auf dem Fahrsträsschen vergnügt zum Lagerhaus.

Derweil runzelte der Vater, mit den Nachzüglern am Schluss der Schar, die Stirn – und erhorchte den nahenden Traktor. Einen Moment später brauste der Steyr mit geschätzten 40 Sachen an der Klasse vorbei. Nichts ist passiert – zum Glück. Die Moral von der Geschicht sei der persönlichen Be trachtung anheimgestellt.

Szenenwechsel: Die Studierenden für Automobiltechnik der Berner Fachhochschule krönten ihre «Karrierewecke» mit Crashversuchen landwirtschaftlicher Fahrzeuge auf dem «Dynamic Test Center» in Vauffelin im Berner Jura: Ein Traktor mit zwei Anhängern, beladen mit festgezurten Spältenbündeln, wird mit 40 km/h auf vier Autos hinter einem Lastwagen gerissen. «Der imaginäre Traktorfahrer passt nicht auf – und es kracht heftig. Der Traktor schiebt die ganze Wagenkolonne zu einem einzigen Blechhaufen zusammen. Der Crashtest ist gelungen», heisst das Fazit in einem Zeitungsbericht.

Auch in diesem Fall ist die Moral nicht fern... und aus Sicht des SVLT die Frage zu stellen, wie realistisch eine solche Versuchs anordnung ist. Denn rasch ist die Meinung gemacht, Traktoren und landwirtschaftliche Anhängerzüge (und ihre Fahrer) seien für den dichten Strassenverkehr nicht nur Verkehrshindernisse, sondern eine latente und krasse Unfallgefahr. Das zeigt Wirkung, wenn es darum geht, landwirtschaftliche Fahrten von neuen Verkehrswegen und Umfahrungen zu verbannen. Eine vornehme Aufgabe des SVLT ist es, präventiv einerseits menschlichem und technischem Versagen vorzubeugen und andererseits gegenüber Behörden und selbstbewusst auf die hohe Verkehrs- und Betriebssicherheit von landwirtschaftlichen Fahrzeugen zu pochen.

Die «Spältenbündel», übrigens von den Zurrurten trotz Crash auf den Ladeflächen zurückgehalten, geben noch das Stichwort zum Schwerpunktthema in unserer Ausgabe: Aus Anlass der Forstmesse in Luzern geht es um die Nutzung von erneuerbarer Wärmeenergie. In dieser Sache stehen nach dem energetischen Szenenwechsel fast alle Ampeln auf Grün.

Ueli Zweifel

**Titelbild:** Forstmesse Luzern vom 18. bis 21. August:  
Gesamtschau zur Holzwinnung. (Bild: Ruedi Hunger).

## ■ Inhalt

### LT extra

Forstmesse Luzern .....	4
Geräte für die Stückholzaufbereitung .....	5
Holz und Sonne: solides Traumpaar .....	9



Bauern-Contracting .....	12
--------------------------	----

### Feldtechnik

Effiziente Säetechnik für sichere Feldaufgänge .....	14
Agroline: Der Mix macht aus .....	18
Plantahof-Feldtag .....	20

### LT aktuell

Leserreise Agritechnica .....	24
-------------------------------	----

### Sektionsnachrichten

SG, AR, AI, GL, ZG, SZ/UR, ZH, SO, AG, LU .....	26
Sankt Galler Hundehalterkurs .....	29

### SVLT

Fahrkurs G40 .....	31
Werkstattkurse .....	32

### Werkstatt

Elektrodenschweißen nach bewährter Manier .....	36
Schmiermittel für die Funktionstüchtigkeit .....	38

### Freizeit und Sport

Interview mit Gabi Waldensburger zum Traktorenfest 42
-------------------------------------------------------

### Energieforum

Mehr Wind in die Energiepolitik .....	44
---------------------------------------	----

### Betriebswirtschaft

Maschinenkosten kalkulieren .....	45
-----------------------------------	----

### Maschinenmarkt



Fendt: neue Serie 700 Vario .....	50
John Deere: neue Serien 6R, 7R und 8R .....	52
Agromesser: spezieller Gületag .....	54

### ART Tänikon

Strom sparen und Kosten senken .....	56
Automatische Milchviehfütterung .....	58
Fliegendes Auge über Tänikon .....	60

Impressum .....	55
-----------------	----